

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 409 du 8 août 2023,

portant délégation aux responsables régionaux de compétences en matière d'application du plan de secours binational du tunnel du Mont-Blanc.

LE PRESIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. En cas d'absence ou d'empêchement du président de la Région, les compétences en matière d'application du Plan de secours binational du Tunnel du Mont-Blanc, pour ce qui est également de l'activité du Centre de coordination des secours (CCS), sont déléguées, par ordre de succession et de priorité aux personnes suivantes :
 - le chef de Cabinet de la Présidence de la Région ;
 - le vice-chef de Cabinet de la Présidence de la Région ;
 - le chef de la Protection civile ou son remplaçant.

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 10 agosto 2023, n. 412.

Cessazione di stato di eccezionale calamità sul territorio dei Comuni di Aymavilles e Villeneuve.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 384 in data 21 luglio 2023, è da ritenersi cessato a far data del presente decreto;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 8 agosto 2023, n. 409.

Delega a dirigenti regionali delle competenze in materia di applicazione del Piano di soccorso bi-nazionale del Tunnel del Monte Bianco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. In caso di assenza o di impedimento del presidente della Regione, le competenze in materia di applicazione del Piano di soccorso bi-nazionale del Tunnel del Monte Bianco e di gestione dell'attività del Centro Coordinamento Soccorsi (CCS) sono delegate, in ordine di successione e di priorità:

- al Capo Gabinetto della Presidenza della Regione;
- al Vice capo Gabinetto della Presidenza della Regione;
- al Capo della Protezione civile o a un sostituto di quest'ultimo.

2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 agosto 2023

IL Presidente
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 412 du 10 août 2023,

portant cessation de l'état de calamité déclaré sur le territoire des Communes d'Aymavilles et de Villeneuve.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité, déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 384 du 21 juillet 2023, cesse à compter de la date du présent arrêté.

2. Il Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 10 agosto 2023, n. 414.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria al dott. D'Angelo Riccardo, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di conferire al dott. D'Angelo Riccardo, nato a Moncalieri (To) il 6 novembre 1982 – DNGRCR82S06F335U, dipendente dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, con la qualifica di Tecnico della prevenzione, in servizio presso la Struttura Complessa Prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro dell'Azienda medesima, la qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria, in relazione all'esercizio delle attività di vigilanza ed ispezione proprie della Struttura di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;
2. che il presente conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade qualora, a seguito di provvedimenti dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;
3. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessato e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
4. che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 10 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO TURISMO
SPORT E COMMERCIO**

Provvedimento dirigenziale 3 agosto 2023, n. 4489.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere) e della DGR

2. Le Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 414 du 10 août 2023,

portant attribution de la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Riccardo D'Angelo, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La qualité d'officier de la police judiciaire est attribuée à M. Riccardo D'Angelo (CF DNGRCR82S06F335U), né le 6 novembre 1982, à Moncalieri (TO), technicien de la prévention de la structure complexe « Prévention et sécurité sur les lieux de travail » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en raison de l'exercice des fonctions d'inspection et de contrôle du ressort de la structure d'appartenance, aux termes des dispositions de l'État et de la Région en vigueur.
2. La reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire est valable jusqu'à la date de cessation des fonctions de l'intéressé. En tout état de cause, le présent acte cesse de déployer ses effets au cas où l'Agence USL de la Vallée d'Aoste adopterait des actes administratifs modifiant les fonctions de l'intéressé et entraînant la cessation des fonctions d'inspection et de contrôle susmentionnées.
3. Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DU TOURISME,
DES SPORTS ET DU COMMERCE**

Acte du dirigeant n° 4489 du 3 août 2023,

portant classement de l'hôtel HB Aosta hôtel d'Aoste dans la catégorie 3 étoiles supérieur, au sens de la loi régionale

615/2023, della classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "HB Aosta hotel" di Aosta.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle superior all'albergo all'insegna "HB AOSTA HOTEL", situato nel comune di Aosta;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

Provvedimento dirigenziale 4 agosto 2023, n. 4536.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere) e della DGR 615/2023, della classificazione a quattro stelle superior all'albergo all'insegna "Gran Baita" di Courmayeur.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle superior all'albergo all'insegna "GRAN BAITA", situata nel comune di Courmayeur;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 agosto 2023, n. 871.

n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers) et de la délibération du Gouvernement régional n° 615 du 29 mai 2023.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *HB Aosta hôtel* d'Aoste, situé dans la commune d'Aoste, est classée 3 étoiles supérieur.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

Acte du dirigeant n° 4536 du 4 août 2023,

portant classement de l'hôtel *Gran Baita* de Courmayeur dans la catégorie 4 étoiles supérieur, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers) et de la délibération du Gouvernement régional n° 615 du 29 mai 2023.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Gran Baita* de Courmayeur, situé dans la commune de Courmayeur, est classée 4 étoiles supérieur.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 871 du 7 août 2023,

Approvazione, ai sensi dell'art. 29 della l.r. 1/2020, dei criteri e modalità di concessione, per l'anno 2023, di contributi straordinari a favore degli esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e di prima necessità. Aumento della prenotazione di spesa di cui alla DGR 936/2021.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare i criteri e modalità di concessione, per l'anno 2023, dei contributi straordinari a favore degli esercizi di vicinato per il commercio al dettaglio di generi alimentari e prima necessità previsti dall'art. 29 della l.r. 1/2020, come declinati nell'allegato alla presente deliberazione, della quale costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) di stabilire nel giorno mercoledì 16 agosto 2023 la data a decorrere dalla quale sarà possibile per le imprese presentare la domanda per la concessione dei contributi in argomento e nel giorno venerdì 13 ottobre 2023 l'ultima data disponibile;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e, ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali);
- 4) di modificare in aumento, per la somma di € 400.000,00 (quattrocentomila/00), la prenotazione n. 1007 del 2023 approvata con DGR 936/2021;
- 5) di dare atto che i trasferimenti di cui alla presente deliberazione verranno liquidati entro il 31 dicembre 2023.

Allegato omissis disponibile al seguente link: https://www.regione.vda.it/asstur/agevolazionituristicoricettive/default_i.aspx

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

COMMUNE D'INTROD

Délibération n° 27 du 31 juillet 2023,

portant examen et approbation d'une modification des statuts communaux.

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020, des critères et des modalités d'octroi, au titre de 2023, des aides extraordinaires en faveur des commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, ainsi qu'augmentation des crédits réservés par la délibération du Gouvernement régional n° 936 du 26 juillet 2021.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les critères et les modalités d'octroi, au titre de 2023, des aides extraordinaires en faveur des commerces de proximité pour la vente au détail de denrées alimentaires et de biens de première nécessité, prévues par l'art. 29 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Les demandes pour l'octroi des aides en question peuvent être présentées par les entreprises intéressées du mercredi 16 août 2023 au vendredi 13 octobre 2023, délai de rigueur.
- 3) La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région et, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994), au Bulletin officiel de la Région.
- 4) Les crédits réservés pour 2023 par la délibération du Gouvernement régional n° 936 du 26 juillet 2021 (réservation n° 1007) sont augmentés de 400 000 euros (quatre cent mille euros et zéro centime).
- 5) Les aides visées à la présente délibération seront versées au plus tard le 31 décembre 2023.

Les annexes ne sont pas publiées mais sont téléchargeables à l'adresse https://www.regione.vda.it/asstur/agevolazionituristicoricettive/default_i.aspx

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

COMUNE DI INTROD

Deliberazione 31 luglio 2023, n. 27.

Esame e approvazione di una modificazione dello Statuto comunale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) La modification suivante des statuts communaux est approuvée:

À la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 14 (Compétences du Conseil), les mots: «les avant-projets d'ouvrages publics» sont remplacés par les mots: «les projets de faisabilité technique et économique dont le montant dépasse 150 000 euros».

- 2) Le texte coordonné des statuts communaux, contenant la modification approuvée par la présente délibération, est annexé à celle-ci.
- 3) La présente délibération, portant modification des statuts communaux, et l'article des Statuts modifiée sont publiés au tableau d'affichage en ligne pendant trente jours consécutifs et la modification en cause entre en vigueur à l'issue de ladite période.
- 4) La présente délibération, portant modification des statuts communaux, et l'article des statuts communaux modifié sont publiés au Bulletin officiel de la Région.
- 5) Copie des statuts modifiés est transmise à la Présidence de la Région.
- 6) Le texte coordonné des statuts communaux, contenant la modification approuvée par la présente délibération, est publié sur le site institutionnel de la Commune, dans la section «Acti generali» du portail de la transparence.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare la seguente modificazione dello Statuto comunale:

all'art. 14 (Competenze del Consiglio comunale), comma 3, lettera b), le parole "i progetti preliminari di opere pubbliche" sono sostituite dalle parole "i progetti di fattibilità tecnica ed economica di importo superiore a euro 150.000,00";

- 2) di allegare alla presente deliberazione il testo coordinato dello Statuto comunale, con la suddetta modificazione;
- 3) di disporre che la presente deliberazione di modificazione dello Statuto comunale e l'articolo modificato siano pubblicati all'albo pretorio online per trenta giorni consecutivi, dando atto che la vigenza della modificazione decorre dal termine del suddetto periodo di pubblicazione;
- 4) di disporre che la presente deliberazione di modificazione dello Statuto comunale e l'articolo modificato siano altresì pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- 5) di inviare copia dello Statuto comunale modificato alla Presidenza della Regione;
- 6) di pubblicare, infine, il testo coordinato dello Statuto comunale, con la modificazione approvata dalla presente deliberazione, nella sezione "Acti generali" della pagina relativa al Comune di Introd del Portale della trasparenza degli Enti locali della Valle d'Aosta.